转化性写作的可为与何为

徐飞

【摘要】

转化性写作，是将阅读所获得的感受体验、思想认识、章法结构、艺术手法等优秀资源，经过整合内化并转化为自己的语言来表达的一种写作方式。转化性写作契合新课标理念与统编版教材编排思路，且具有较高的实用价值，可以纠正当下读写结合浅表化等问题，促进读写深度融合。转化性写作的“转化”路径有：摘要式转化，模仿式转化，联想式转化，赏评式转化，创造式转化。

【关键词】

转化性写作 为了写作 通过写作 转化路径

关于“转化性写作”，笔者能查到的文献出处主要有两处。一是余党绪老师在《“整本书阅读”之思辨读写策略》中的观点：“在‘整本书阅读’活动中，我还非常重视‘转化性写作’，训练学生借助经典这个文化资源和思想资源，来表达自己的思想与观点的意识与能力。”[1]二是严爱军老师的论文《基于整本书阅读的转化性写作的教学策略》及论著《转化性写作：基于整本书阅读的实践研究》中所提出的：“基于‘整本书阅读’的转化性写作，是一种将在整本书阅读中所收获的思想认识、章法结构、语言技巧等思想文化资源内化为自身的思想和写作经验并转化为写作实践的一种写作方式。”[2]严爱军老师在论文、论著均提及，“转化性写作”这一概念得之于余党绪老师的论文。正如余党绪老师所言“原生态阅读、批判性理解和转化性写作，这是我的‘整本书阅读’的基本策略”，在余党绪和严爱军老师的论述中，“转化性写作”是整本书阅读的一种策略，且是在整本书阅读之后的一种行为。

而在笔者看来，“转化性写作”可以不受限于整本书阅读这一领域，它可以有更开阔的天地。基于此，笔者对“转化性写作”试作如下定义：转化性写作，是将阅读所获得的感受体验、思想认识、章法结构、艺术手法等优秀资源，经过整合内化并转化为自己的语言来表达的一种写作方式。“转化性写作”是对传统“读写结合”理念的丰富与深化，“转化性写作”更强调由读到写的转化意识，在读写关系上比“结合”更多了互嵌、共生的意味。

一、转化性写作的价值思索

《普通高中语文课程标准（2017年版2020年修订）》（以下简称“课标”）提出的18个学习任务群中，有4个学习任务群的名称明显包含读与写的关系，分别是“跨媒介阅读与交流”、“文学阅读与写作”、“思辨性阅读与表达”和“实用性阅读与交流”。其他14个学习任务群也几乎都要求读写融合、读写转化。课标还提出，语文学习活动包括阅读与鉴赏、表达与交流、梳理与探究等，这些语文学习活动兼顾阅读与写作，并强调由读到写的转化。可以说，转化性写作是对语文课程标准的积极呼应。

统编版高中语文教材将写作整合在“单元学习任务”中：除整篇写作，还有比较多的读后感、札记、随笔、学习卡片等读书笔记以及访谈记录、调查报告、倡议书、建议书等应用类文体的写作。这样的编排思路，体现出阅读带动写作、写作巩固阅读的特点，为转化性写作提供了丰厚的教材资源。

就文学创作的经验而言，写作大多受孕于阅读。曹文轩先生说：“写作是支箭，阅读是把弓。”毕飞宇先生说：“写作是阅读的儿子。”肖复兴先生也坦言：“读别人的书，总会情不自禁地和自己的写作相关联，用别人的水浇灌自己的花园。”不难看出，文学创作离不开读写转化。

朱光潜先生在《艺文杂谈》中也发表了读写转化的经验之谈：“多年来我养成一种习惯，读一部理论性的书，要等到用自己的语言把书中要义复述一遍之后，可能对这部书要较好的把握；想一个问题，也要等到用文字把所想的东西凝定下来之后，才能对这个问题想的比较透……”[3]朱光潜先生所说的“用自己的语言把书中要义复述一遍”，即我们所谓的“转化性写作”。

从中学生写作实际来看，语文高手也得益于转化性写作，他们一般都有自己心爱的读书笔记本，经常写写读书札记。2014年江苏省理科状元吴呈杰的语文高考获得141分的高分，他的学习心得是：“同阅读密不可分的是摘抄。我的摘抄是全校闻名的，高中三年积累了近五十万字。课余时间我的主要时间都是用于阅读上，将自己喜欢的段落反复品味并及时摘录到摘抄本上，在它旁边写好自己一闪而过的灵感火花。将别人的思想、观点内化为自己的，这样一个内化过程恰恰是语文学习的精髓。”“将别人的思想、观点内化为自己的，这样一个内化过程恰恰是语文学习的精髓”，这句话就道出了转化性写作对于语文学习的重要性。

就当前教学实际情况而言，部分老师已认识到读写割裂的弊端，在教学中努力读写结合，但对读写结合的功能定位认识不清，在读写结合的点位选择往往较为生硬，读写结合的训练方式也较为单一，这些问题都导致了读写结合的低效。转化性写作，可以帮助老师们克服读写结合浅表化等问题，聚焦由读到写的转化，更自觉地思考转化点及转化路径，有利于促进读写深度融合。

二、转化性写作必须明晰功能定位

美国有学者将写作类型分为三类：作为目的的写作，作为手段的写作，作为目的和手段的写作。纯粹的写作活动属于第一类，阅读理解或研究性学习中的写作属于第二类，读写结合训练中的写作属于第三类。“作为目的的写作”，即“为了写作”；“作为手段的写作”，即“通过写作”。在设计转化性写作任务时，教师必须明晰写作的功能定位。

“为了写作”与“通过写作”，对于语文素养的提升各有利弊。“为了写作”，训练目的性明确，成效也较为显著，但写作者往往会为写而写，更多地考虑写作的内容、形式等要素是否符合读者的阅读期待，写作者的主体性会受到一定的抑制。“通过写作”，写作者会淡化写作的形式要求，而将注意力主要集中到写作内容上。把写作当作手段，写作为完成学习任务而服务，但在这个过程中，学生的写作素养也会得到提升。不为写作而赢得写作，这是作为手段的写作的存在价值。但一味只训练“通过写作”的写作，则学生的写作规范性会受到影响。理想的情形是，在写作训练中兼顾“为了写作”与“通过写作”。

统编版教材体现出“为了写作”与“通过写作”的结合中，比如必修上册第七单元的第一个读写任务是：“《故都的秋》《荷塘月色》和《我与地坛》描写的是同一个城市的景物，呈现出多姿多样的美。选取你认为最精彩的段落，反复朗读，细加品味，写一段评点文字。”本单元第三个读写任务是：“同是写景抒情，本单元的几篇文章运用的艺术手法各具特色。借鉴这些文章的写法，写一篇不少于800字的散文。写完之后与同学交换阅读，互相品评，提出修改建议。修改后，把全班的习作编辑成册，撰写序言，作为高中生活的一份纪念。”这两个任务都可视作为转化性写作，但功能定位不同，第一个任务是“通过写作”来加深对文本的阅读理解，而第三个任务则是“为了写作”，提升写作技能与写作素养。

三、转化性写作的“转化”路径

1.摘要式转化

“课标”中多次提出要写提要、摘要，如：“用自己的语言撰写全书梗概或提要”（学习任务群1），“养成写读书提要和笔记的习惯”（学习任务群5），“学习整理研究资料，做读书笔记和摘要”（学习任务群15），等等。写读书摘要、读书提要，是课标要求，也是转化性写作最常见的方式。

举个例子。一位同学读了熊培云《思想国》书中的《做蝴蝶，还是做蚊子》一文，将一两千字的原文摘要成一两字的语段：“李叔同的《送别》，该曲原出自于一位美国作曲家的《梦见家和母亲》。日本词作者犬童球溪为此填写《旅愁》发表，此时李叔同正东渡留学。李叔同几年后所填《送别》深受《旅愁》的影响。《送别》没有因为西洋音乐破坏中国的文化传统。相反，它极大地丰富了中国的文化。”当然，这种读书摘要可能会遗漏其他一些重要信息，但这种转化性写作无疑加深了对该材料的理解，并形成了资料积累。

2.模仿式转化

古人谓写作有“三偷”：“浅者偷其字，中者偷其意，高者偷其气。”[4]其实这里所谓的“偷”,不过是模仿、摹拟、借用而已。南宋理学家朱熹曾说：“古人作文作诗，多是模仿前人而作，盖学之既久，自然纯熟。”[5]冰心先生说：“我常常抄袭，就是说，模仿别人的好句子。”[6]模仿在文学创作方面极为正常。如大文学家鲁迅的《狂人日记》则是模仿了果戈里的《狂人日记》。可以这样说，没有模仿就没有创造，在模仿中不断增加创造的因素。

写作训练自然离不开模仿。张志公先生说：“语文的使用是一种技能，一种习惯，只有通过正确的模仿和反复的实践才能养成。”[7]写作中的模仿，包括语言的模仿、手法的模仿、结构的模仿、立意的模仿等。如上文所说统编版必修上册第七单元的第三个读写任务，即属于手法的模仿。

3.联想式转化

阅读是一种联想与发现，既有文本内部的联想，也有文本之间的联想，还有文本与社会现象、读者经历与生命体验等方面的联想。朱熹的弟子将朱熹的读书法汇总成《朱子读书法》，其中一条读书法为“切己体察”，即“读书须将圣贤言语就自家身上做工夫”[8]。这就要求将读书与自我生命联结起来，通过转化性写作，建立文本与生命的深刻联系。

联想式转化，要求就所读文本展开联想，并付诸写作实践。有位同学读了余秋雨《问学》书中的一篇文章《多记一个名字》，深受感动。这篇文章是写颜真卿的壮举，在安史之乱爆发后，颜真卿首先起兵，并发表讨伐安禄山的檄文，被推举为统帅，尽管家人被叛军残杀，但他依然血战到底。这位同学从这篇文章中发现了另一个颜真卿，——不仅是杰出的书法家，更是杰出的将领。这位同学由此联想起其他人物：爱因斯坦不仅是伟大的科学家，更是杰出的思想家；达·芬奇不仅是享誉世界的绘画大师，更在科学研究方面作出了极大贡献……于是，她读完《多记一个名字》后写下《另一富矿》一文，此文后来公开发表。

4.赏评式转化

课标比较注重评论、赏析性文章的写作，如：“可选用杂感、随笔、评论、研究论文等方式，写出自己的阅读感受和见解”（学习任务群5），“选择感兴趣的作家、作品或话题，撰写评论”（学习任务群11）；“结合具体作品，选择一两个角度，撰写文学评论”（学习任务群15），“在鉴赏活动中，能结合作品的具体内容，阐释作品的情感、形象、主题和思想内涵，能对作品的表现手法作出自己的评论”（学业质量水平4-3）。

赏评式转化，包含赏析和评论两种方式，但都指向作品的情感、形象、主题、思想内涵、表现手法以及作家风格等。笔者曾命过一道作文题，即属于赏评式转化。题目引导语是：“康·帕乌斯托夫斯基在《金蔷薇》里谈到契诃夫时，用了一个特殊的名词——‘契诃夫感’来形容契诃夫的语言风格。优秀作家的语言，已自成腔调，散发着作者本人的气息。”要求学生自选一位熟悉的优秀作家，结合其相关作品文字，以“某某语言风格浅析”为副标题，撰写一篇小论文，不少于800字。

5.创造式转化

创造式转化，是指转化成果在思想内容、文章体式、表现手法等方面迥异于原来作品，体现出转化主体的创造性。

有一个典型案例。曹文轩先生有次阅读《契诃夫手记》，读到一句话：“一条小猎狗走在大街上，它为它的瘸腿感到害羞。”他认为：“这句话有很大的创造空间，非常有味道。如果这是一条普通的狗也就罢了，可它是一条猎狗，狗狗的腿应该是长的、直的，可是它的腿是瘸腿。如果走在没有人走的路上也就罢了，可是它偏偏走在大街上，所以它才为它的瘸腿感到害羞。因为这句话，我找到了灵感，写了一篇短篇小说《罗圈腿的小猎狗》，很受孩子们欢迎。”曹文轩先生将这种方法总结为“发现并发展别人未展开的动机”，他这样解释：“坦率地讲，我经常在看他人作品的时候受到启发，然后我立即着手把它变成一篇小说。这不算抄袭、模仿。一个作家当时写东西的时候，他可能没有想到这个地方有文章可做。我发现了，并且发展了他没有展开的东西 ，这个东西就是我的了。看书，要在别人的书里面‘偷’东西，他放在那里，他没有使用，我完全可以拿过来用。”[9]“发现并发展别人未展开的动机”，就是创造式转化的一种。除此以外，文体改造、作品补写或改写等，也都是创造式转化的方式。

综上，转化性写作不仅大有可为，而且在“何为”的探索中逐渐形成常见的“转化”路径。需要补充强调的是，转化性写作不必拘泥于写作这一固定形态，可以将口头表达纳入进来，“转化性写作”由此成为“转化性表达”，这需要我们进一步探索研究。

参考文献：

[1]余党绪.“整本书阅读”之思辨读写策略[J].语文学习.2017（7）.

[2]严爱军.转化性写作：基于整本书阅读的实践研究[M].上海：上海教育出版社，2021：14.

[3]朱光潜.朱光潜全集（第四卷）[M].合肥：安徽教育出版社，1988：136.

[4][5][6]徐飞.作文处方：中学生写作36个“怎么办”[M].上海：华东师范大学出版社，2019：187.

[7]解光穆.张志公语文教育思想[M].太原：山西人民出版社，2018：57.

[8]朱熹.朱子读书法[M].天津：天津社会科学出版社，2016：87.

[9]王慧敏.因阅读而高贵——访北京大学中文系教授、著名儿童文学作家曹文轩[J].基础教育.2007（9）.